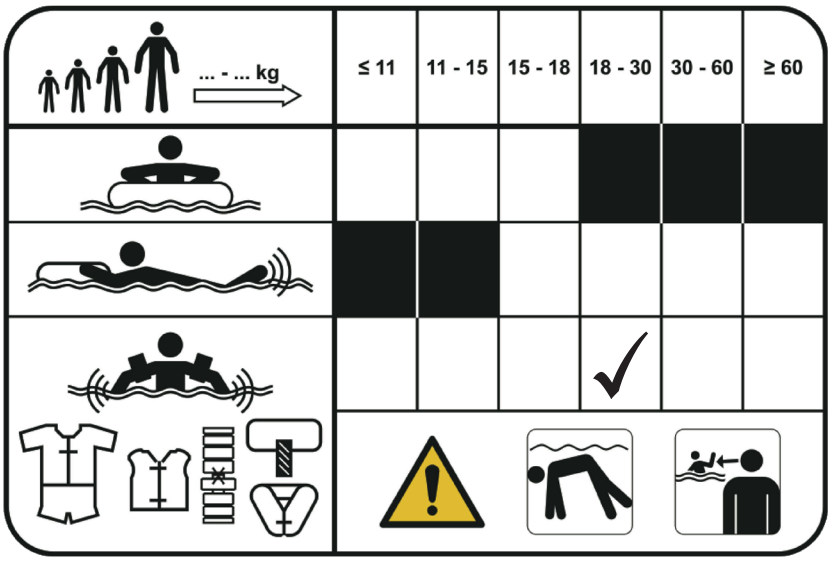
3-6 Jahre
18-30 kg

(DE) Schwimmhilfen
(EN) Swim aids
(FR) Ailerons de natation
(IT) Salvagenti
(ES) Flotadores para los brazos
(NL) Zwemhulp
(SV) Simhjälpmedel
(PL) Rękawki do nauki pływania
(CZ) Pomůcky k plavání
(SK) Nafukovacie rukávy
(SL) Rokavčki
(HR) Jastučići za plivanje
(BA) Mišići za plivanje
(HU) Úszássegítők
(RO) Aripioare de înot

Gebrauchsanweisung für Schwimmhilfen / Instructions for the use of Swim aids / Notice d'utilisation des brassards de natation / Istruzioni per i Braccioli da Nuoto / Instrucciones de uso de flotadores para el brazo / Gebruiksaanwijzing voor zwemvleugels / Bruksanvisning för uppblåsbata armringar / Instrukcja użytkowania Rękawkówdo pływania / Návod k použití pro plavecká křidélka / Návod na používanie rukávnikov / Navodilo za uporabo plavalnih rokavčkov / Upute za uporabu krilca za plivanje / Uputstvo za upotrebu za mišiće za plivanje / Használati útmutató a karúszókhoz / Instrucțiuni de utilizare pentru aripioare de înot



Anleitung – ca. Körpergewicht: Altergruppe			
11kg	~ 12 Monate	11kg - 15 kg	~ 12 bis 24 Monate
15 kg -18 kg	~ 24 Monate bis 36 Monate	18 kg -30 kg	~ 3 Jahre bis 6 Jahre
30-60kg	~ 6 Jahre bis 12 Jahre	>60kg	~ über 12 Jahre
Guidance - Approximate body weight: age group			
11 kg	~ 12 months	11 kg - 15 kg	~ 12 months to 24 months
15 kg - 18 kg	~ 24 months to 36 months	18 kg - 30 kg	~ 3 years to 6 years
30 kg - 60 kg	~ 6 years to 12 years	> 60 kg	~ over 12 years
Référence – poids corporel approximatif : tranche d'âge			
11 kg	~ 12 mois	11 kg - 15 kg	~ 12 mois à 24 mois
15 kg - 18 kg	~ 24 mois à 36 mois	18 kg - 30 kg	~ 3 ans à 6 ans
30 kg - 60 kg	~ 6 ans à 12 ans	> 60 kg	~ plus de 12 ans
Guida – Peso corporeo approssimativo: fascia di età			
11 kg	~ 12 mesi	11 kg - 15 kg	Da ~ 12 mesi a 24 mesi
15 kg - 18 kg	Da ~ 24 mesi a 36 mesi	18 kg - 30 kg	Da ~ 3 anni a 6 anni
30 kg - 60 kg	Da ~ 6 a a 12 anni	> 60 kg	Oltre ~ 12 anni
Guía - peso corporal aproximado: grupo de edad			
11 kg	~ 12 meses	11 - 15 kg	~ 12 a 24 meses
15 kg - 18 kg	~ 24 a 36 meses	18 - 30 kg	~ 3 a 6 años
30 kg - 60 kg	~ 6 a 12 años	> 60 kg	~ más de 12 años
Leidraad - Benaderd lichaamsgewicht: leeftijdsgroep			
11 kg	~ 12 maanden	11 kg - 15 kg	~ 12 maanden tot 24 maanden
15 kg - 18 kg	~ 24 maanden tot 36 maanden	18 kg - 30 kg	~ 3 jaar tot 6 jaar
30 kg - 60 kg	~ 6 jaar tot 12 jaar	> 60 kg	~ ouder dan 12 jaar
Vägledning – ungefärlig kroppsvikt per åldersgrupp			
11 kg	≈ 12 månader	11 kg–15 kg	≈12 månader till 24 månader
15 kg–18 kg	≈ 24 månader till 36 månader	18 kg–30 kg	≈ 3 år till 6 år
30 kg–60 kg	≈ 6 år till 12 år	> 60 kg	≈ 12 år och uppåt
Wskazówki – przybliżona waga według grupy wiekowej			
11 kg	~ 12 miesięcy	11 kg - 15 kg	~ 12 do 24 miesięcy
15 kg - 18 kg	~ 24 miesiące do 36 miesięcy	18 kg - 30 kg	~ 3 lata do 6 lat
30 kg - 60 kg	~ 6 do 12 lat	> 60 kg	~ ponad 12 lat

Návod – přibližná tělesná hmotnost: věková skupina			
11 kg	~ 12 měsíců	11 kg – 15 kg	~ 12 až 24 měsíců
15 kg – 18 kg	~ 24 měsíců až 36 měsíců	18 kg – 30 kg	~ 3 až 6 let
30 kg – 60 kg	~ 6 až 12 let	> 60 kg	~ nad 12 let
Orientačná tabuľka- približná telesná hmotnosť: veková skupina			
11 kg	~ 12 mesiacov	11 kg - 15 kg	~ 12 mesiacov až 24 mesiacov
15 kg - 18 kg	~ 24 mesiacov až 36 mesiacov	18 kg - 30 kg	~ 3 roky až 6 rokov
30 kg - 60 kg	~ 6 rokov až 12 rokov	> 60 kg	~ nad 12 rokov
Vodič – približna telesna teža: starostna skupina			
11 kg	~ 12 mesecev	11 kg–15 kg	~ 12 do 24 mesecev
15 kg–18 kg	~ 24 do 36 mesecev	18 kg–30 kg	~ 3 do 6 let
30 kg–60 kg	~ 6 do 12 let	> 60 kg	~ nad 12 let
Smernica – Približna telesna težina: starosna skupina			
11 kg	~ 12 mjeseci	11 kg - 15 kg	~ 12 mjeseci do 24 mjeseca
15 kg - 18 kg	~ 24 mjeseci do 36 mjeseci	18 kg - 30 kg	~ 3 godine do 6 godina
30 kg - 60 kg	~ 6 godina do 12 godina	> 60 kg	~ više od 12 godina
Uputstvo - Približna težina osoba: starosne grupe			
11 kg	~ 12 mjeseci	11 kg - 15 kg	~ 12 mjeseci do 24 mjeseca
15 kg - 18 kg	~ 24 mjeseca do 36 mjeseci	18 kg - 30 kg	~ 3 godine do 6 godina
30 kg - 60 kg	~ 6 godina do 12 godina	> 60 kg	~ preko 12 godina
Iránymutató - hozzávetőleges testtömeg: korcsoport			
11 kg	~ 12 hónap	11 kg - 15 kg	~ 12 hónap – 24 hónap
15 kg - 18 kg	~ 24 hónap – 36 hónap	18 kg - 30 kg	~ 3 év – 6 év
30 kg - 60 kg	~ 6 év – 12 év	> 60 kg	~ 12 év felett
Ghid – greutate aproximativă a corpului: grup de vârstă			
11 kg	~ 12 luni	11 kg - 15 kg	~ 12 luni până la 24 luni
15 kg - 18 kg	~ 24 luni până la 36 luni	18 kg - 30 kg	~ 3 ani până la 6 ani
30 kg - 60 kg	~ 6 ani până la 12 ani	> 60 kg	~ peste 12 ani

(D)
Sicherheitshinweise

WARNUNG! Kein Schutz gegen Ertrinken! Alle Luftkammern immer vollständig aufblasen! Nur unter ständiger, fachkundiger Aufsicht verwenden! Nur am Oberarm zu tragen! Alle Komponenten der Schwimmhilfe tragen! Verwenden Sie die Schwimmlernhilfe nur unter ständiger Aufsicht. Die schwimmkundige Aufsichtsperson muss sich dabei in unmittelbarer Nähe im Wasser befinden. Diese Schwimmlernhilfe schützt nicht vor Ertrinken. Im Wasser muss sich das Kind deshalb ständig bewegen. Die Schwimmlernhilfe immer nur am Oberarm, niemals am Fuß- oder Handgelenk befestigen. In offenen Gewässern nur in Ufernähe benutzen. Nicht als Rettungsgerät geeignet. Vor Gebrauch auf Dichtheit prüfen.

Diese Schwimmlernhilfen müssen am Körper getragen werden. Sie helfen dem aktiven Benutzer zum Erlernen der notwendigen Schwimmbewegungen und sind ausgelegt für den Gebrauch durch Kinder ***von 3-6 Jahren***, beziehungsweise mit einem Körpergewicht ***von 18-30 kg***. Achten Sie sorgfältig darauf, dass immer mindestens die dem Alter bzw. dem Gewicht entsprechende Größe verwendet wird, wobei die Beachtung des Gewichts wichtiger ist als das Alter. Größere als dem Gewicht entsprechende Ausführungen können selbstverständlich auch verwendet werden. Zertifizierung zur Erlangung des GS-Zeichen „Geprüfte Sicherheit" wurde ausgeführt von der / EC Typ-Genehmigung wurde ausgeführt von der

TÜV Rheinland LGA Product GmbH
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg
Notified Body: 0197
Germany

Verfallszeit/Haltbarkeit des Produkts: Wenn Löcher oder Schlitze oder Leck auftreten, entsorgen Sie das alte Produkt und ersetzen es durch ein neues.
WARNUNG! Nicht in den Artikel reinbeißen, keine Teile abbeißen oder abreißen und kauen – Erstickungsgefahr durch Verschlucken! Mit der richtigen Pflege und Lagerung, ist die Produktlebensdauer von 5 Jahren ab dem Datum der Herstellung gewährleistet. Sie sollen darauf achten das Produkt entsprechend zu ersetzen.

Bedienungsanweisung
Aufblasen und Entleeren:
Zum Aufblasen zuerst die Ventile vollständig aus dem Ventileinsatz und danach die Verschlussstöpsel aus dem Ventilhals herausziehen. Dann mit dem Mund oder einem geeigneten Blasebalg bzw. Luftpumpe aus dem HAPPY PEOPLE Aufblaspumpenprogramm so viel Luft einblasen, dass die einzelnen Kammern prall gefüllt, aber an der Außennaht noch Falten sichtbar sind. Verwenden Sie niemals einen Kompressor oder Pressluft. Zur Erleichterung des Aufblasens den Ventilkörper mit Daumen und Zeigefinger leicht zusammendrücken. Nach dem Befüllen sofort das Ventil mit dem Stöpsel verschließen und in die aufgeblasene Kammer eindrücken, so dass nur noch etwa 5 mm aus der Oberfläche herausragen. Zum Entleeren der Luftkammer das Ventil wieder aus dem Ventilsitz sowie den Verschlussstöpsel aus dem Ventilhals herausziehen und mit zwei Fingern die im unteren Bereich des

Ventilhalses befindliche Rückschlagvorrichtung so zusammendrücken, dass die Luft entweichen kann. Zum vollständigen Entleeren sollte die Luftkammer dabei zusätzlich zusammengepresst werden.

Anleitung zur Benutzung
Die Luftkammer so weit aufblasen, dass die Schwimmlernhilfe den Oberarm ohne ihn zu sehr einzuengen fest umschließt und sich nicht mehr verschieben kann. Wiederholen Sie diesen Vorgang mit der zweiten Schwimmlernhilfe am anderen Arm. Damit die Schwimmlernhilfe ihre Funktion erfüllen kann ist es ganz wichtig, das Kind zu ständigen Bewegungen im Wasser anzuhalten, sonst besteht die Gefahr, dass es mit dem Kopf unter die Wasseroberfläche sinkt. Kleine Kinder sollte man zunächst im Wasser mit naturgegebenen Bewegungen paddeln lassen, so wie ein Hund schwimmt. Auf diese Weise werden sie bald ohne Furcht schwimmen lernen. Ältere Kinder sollten sofort mit den Armbewegungen des Brustschwimmens beginnen; die richtige Weise zu atmen wird dann automatisch folgen. Mit den Schwimmlernhilfen wird das Kind in die richtige Schwimmlage gebracht. Dies regt automatisch dazu an, die Hände zu benutzen. Nach einigen Versuchen mit den Schwimmlernhilfen gewinnt das Kind genügend Vertrauen und ein gewisses Gefühl der Sicherheit im Wasser. Achten Sie immer darauf, dass es sich im Wasser nicht unterkühlt. Alle Bemühungen, sich darin wohl zu fühlen, würden damit zunichte gemacht. Kinder sollten nie zum Schwimmen gezwungen werden sondern lieber im angenehm temperierten Wasser die Freude am Spielen und erst danach am Schwimmen entdecken. Dasselbe gilt natürlich auch für Erwachsene. Zum Lösen der Schwimmlernhilfe von den Armen die Luft wie oben angegeben aus einer Kammer entfernen und die Manschette am Arm nach unten ziehen.

Reinigen und Lagern
Alle Aufblasartikel werden ohne zu scheuern mit handwarmem Wasser und einem milden Spülmittel gereinigt. Nicht in der Waschmaschine waschen. Sie dürfen auch nicht mit Öl; Benzin oder anderen Lösungsmitteln in Berührung kommen. Anschließend lässt man sie an der Luft gut trocknen bevor sie zusammengelegt und an einem trockenen, frostfreien Ort aufbewahrt werden. Nicht auf der Heizung oder im Trockner trocknen. Beim Zusammenlegen ist darauf zu achten, dass sich in der Folie keine scharfen Knicke bilden. Einpudern mit Talkum ist nicht erforderlich. Unterhalb einer Temperatur von 5°C darf der zusammengelegte Artikel nicht auseinandergefaltet werden, da sonst die Folie beschädigt würde.

Entsorgung
Für eine ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts kontaktieren Sie bitte Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.

Die Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: **http://www.happypeople.de/de/86255-Anleitungen**

(GB)
Safety Directions

WARNING! Will not protect against drowning! Always fully inflate all air chambers! Use only under constant and competent supervision! To be worn on upper arm only! All parts of the swim aid must be worn! Please use the swim aid only on the condition of constant competent supervision of the child learning to swim. The person familiar with swimming must remain in direct vicinity in the water. This swim aid does not prevent the wearer from drowning. The child learning to swim must, therefore, constantly move about. Fasten the swim aid always only at the upper arms, never at the foot or hand ankle. Use this device in open waters only in the vicinity close to the shore. These swim aid are not suitable as a rescue device.

These swim aids are a learning device for swimming that must be worn at the body. They assist the active user to learn the necessary swimming movements, and they are designed for the utilization by children of the age ***from 3-6 years***, or with a body weight ***from 18 to 30 kg***. Please take special care that the proper size is used, corresponding to the applicable age or body weight, in which connection the observation of the weight is more important than the age. It is possible, of course, to use devices that are larger than corresponding to the applicable weight stated. The certification to obtain the GS Mark "Approved Safety" was conducted by / EC type approval is conducted by

TÜV Rheinland LGA Product GmbH
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg
Notified Body: 0197
Germany

Expiratory time / durability of the product: If holes or slits or leak occur, then discard the old product and replace it with a new one.
CAUTION! Do not bite into the product, or bite or tear off pieces of the product and then chew them – high risk of choking on small parts that become lodged in the throat! With proper maintenance and storage, the product service life is 5 years from the date of manufacture. You shall thereupon accordingly replace the product.

Directions for Use
Inflation and Deflation:
In order to inflate the swim aid, please remove the valves completely from out of the valve insertion, and then pull the stopper out of the valve extension. As the next step, inflate the swim aid by means of blowing air into it using your mouth or by using appropriate bellows, or an air pump of the HAPPY PEOPLE inflation pump program respectively. Blow in sufficient air in order to fill up the individual chamber sections to their full extent; yet, the outer seam must still show folds. Never use an air compressor or compressed air for filling. In order to facilitate the inflation process, slightly press the valve body with thumb and forefinger. After having filled up the swim aid, close the valve immediately with the stopper and press it into the inflated chamber so that only approximately 5 mm will show on the surface. In order to empty the air chambers, please pull the valve again completely out of the valve seat and take the stopper as well out of the valve extension. Additionally, compress the back pressure valve located in the interior area of the lower part of the valve extension by using two fingers in such a way that the air can escape. In order to empty the swim aid completely, the air chamber should additionally be squeezed at the same time.

Directions for use
Inflate the air chamber to such an extent that the swim aid firmly encloses the upper arm, without tightening it excessively, and that it can no longer be moved any more. Repeat this process with the second swim aid at the other arm. It is most important to see to it that the child is constantly making movements in the water so that the swim aid can do their function. Otherwise there is the risk that the child will sink beneath the water level. Small children should initially be allowed to paddle in the water with their own movements, in the same way as a dog might paddle. In this way, the children will soon learn to swim without fear. Older children should start immediately with the arm movements of the breast stroke; the correct manner to breathe will automatically follow. The child will be brought into the correct swimming position by means of the swim aid. This will automatically cause the child to use its hands. After a few attempts with the swim aid, the child will have gained enough confidence and a certain feeling of security in the water. Always take care that the child is not undercooled. All attempts to feel well in the water would become futile as a consequence. Children should never be forced to swim but they should be allowed to discover enjoyment during playing in water at an agreeable temperature and, subsequently, discover enjoyment at swimming. The same applies, of course, to adult people. The swim aid can be detached from the arms when the air is removed from one chamber, as described above, and the sleeve is drawn downwards.

Cleaning and Storage
All inflatable articles can be cleaned with water and a mild detergent without scrubbing. Do not clean the articles in the washing machine. The articles must not come into contact with oil, gasoline or other types of solvents. Subsequently, the products should be dried in the open air, before they are folded up and stored at a dry and frost-free place. Do not dry the products on a heating installation, on a radiator or in a dryer. When folding up the item, pay attention to the fact that no sharp kinks are shaped in the plastic sheet. Powdering with talcum is not necessary. The folded up product is not allowed to be unfolded at a temperature below 5°C as the plastic sheet would otherwise become damaged.

Disposal
For correct disposal of the product please contact your local waste disposal company.
The Declaration of Conformity is available at the following internet address: **http://www.happypeople.de/de/86255-Anleitungen**

(F)
Consignes de sécurité

ATTENTION ! Aucune protection contre noyade ! Gonfler touted les chambers à air complètement ! A n'utiliser qu'en surveillance premanente et compétente ! Porter seulement en haut du bras ! Il faut mettre toutes les parts de l'aide d'apprentissage de la natation ! N'utilisez ces brassards de natation qu'uniquement sous la surveillance permanente d'une personne sachant nager. Cette personne doit se trouver à proximité immédiate de l'eau. Cet accessoire d'aide à la natation ne protège pas de

la noyade. Pour cette raison, l'enfant doit se mouvoir en permanence dans l'eau. Fixez toujours ces brassards de natation sur les brans, jamais sur les avant-bras ni sur les poignets ou les chevilles. Si vous vous en servez dans une grande étendue liquide, ne le faites qu'à proximité de la rive / plage. Ces brassards ne conviennent pas comme appareils de sauvetage. Avant de les utiliser, vérifiez qu'ils sont étanches.

Ces brassards de natation sont des accessoires d'aide à la natation qu'il faut porter contre le corps. Ces brassards aident l'utilisateur actif à apprendre les mouvements de natation nécessaires et a été conçu pour un emploi par des enfants âgés ***de 3 à 6 ans*** et pesant ***entre 18 et 30 kg***.Veillez soigneusement à employer la taille de brassard qui corresponde à l'âge et au poids de l'enfant. Attention : le poids de l'enfant est plus important que son âge. Vous pouvez aussi, évidemment, employer des versions de brassards de plus grande taille que celles adaptées au poids de l'enfant. La certification pour l'obtention du sigle GS («Geprüfte Sicherheit », sécurité éprouvée) a été effectuée par…

TÜV Rheinland LGA Product GmbH
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg
Notified Body: 0197
Germany

Date d'expiration/durabilité du produit : si des trous, des fentes ou des fuites sont relevés, mettez au rebut le vieux produit et remplacez-le par un nouveau.
ATTENTION ! Ne pas mordiller l'article, ne pas mordre, dechirer ni macher les pieces – risque d'etouffement si elles sont avalees! Si l'entretien et le rangement sont corrects, une durée de vie de produit de cinq ans est garantie à compter de la date de fabrication. Nous vous recommandons d'y prêter attention et de remplacer le produit en temps voulu.

Notice d'utilisation
Gonflage et déganflage:
Pour gonfler les brassards, commencez par sortir complètement les valves de leur siège et ensuite retirez le bouchon obturant le col de la valve. Ensuite, insufflez avec la bouche, un soufflet de gonflage ou une pompe à air puisée dans la gamme de pompes de gonflage HAPPY PEOPLE, une quantité d'air telle que les différentes chambres soient bien remplies, mais que des plis soient encore visibles sur la soudure extérieure du brassard. Pour gonfler, n'utilisez jamais de comresseu ni d'ar comprimé. Pour faciliter le gonflage, comprimez légèrement le corps de la valve entre le pouce et l'index. Une fois le gonflage terminé, rebouchez immédiatement la valve avec le bouchon puis enfoncez la dans la chambre gonflée jusqu'à qu'elle ne dépasse plus que d'env. 5 mm de la surface. Pour vider les chambres à air, sortez complètement la valve de son siège, extrayez le bouchon du col de la valve puis, avec deux doigts, comprimez le clapet antiretour (situé à l'intérieur, au bas du col de valve) pour que l'air puisse s'échapper. Pour dégonfler complètement les chambres du brassard, vous devrez en outre le comprimer entre les mains.

Instructions d'emploi
Gonflez la chambre air jusqu'à ce que le brassard entoure fermement le bras sans l'enserrer trop fortement, et jusqu'à ce qu'il ne puisse plus se déplacer. Répétez cette opération sur l'autre bras avec le deuxième brassard. A fin que ces brassards de natation remplissent leur rôle, inciter l'enfant à bouger sans arrêt dans l'eau revêt une importance capitale, sinon il y risque que sa tête passe sous l'eau. Il faudrait commencer par laisser les très jeunes enfants accomplir dans l'eau leurs gestes innés, comparables à la nage du chien. De la sorte, ils apprendront bientôt à nager sans crainte. Les enfants plus âgés devraient commencer directement avec les mouvements de bras nécessaires pour nager la brasse ; les réflexes respiratoires corrects viendront ensuite automatiquement. Les brassards de natation HAPPY PEOPLE amènent l'enfant dans une position de natation correcte. Ceci l'incite automatiquement à se servir aussi de ses moins. Au bout de quelques essais avec les brassards de natation HAPPY PEOPLE, l'enfant acquiert suffisamment de confiance en lui-même et une certaine sensation de sécurité dans l'eau. Veillez toujours à ce qu'il ne se refroidisse pas excessivement dans l'eau, car ceci anéantirait tous les efforts entrepris pour qu'il se sente bien dans cet élément. Ne forcez jamais un enfant à nager. Mieux vaut d'abord lui laisser découvrir le plaisir de jouer dans de l'eau agréablement tiède et ensuite seulement lui faire découvrir la natation. Ces principes s'appliquent aussi, cela va de soit, aux adultes. Pour détacher les brassards des bras, chassez l'air d'une chambre en suivant la procédure décrite précédemment, puis faites glisser le brassard vers le bas, le long du bras et de l'avant-bras.

Nettoyage et rangement
Tous les articles gonflables se nettoient à l'eau tiède additionnée d'un produit à vaisselle doux et non récurant. Ne lavez pas ces articles au lave-linge. Ne les faites jamais entrer en contact avec de l'huile, de l'essence et d'autres solvants. Ensuite, faites-les bien sécher à l'air avant de les replier et de les ranger dans un endroit sec et à l'abri du gel. Ne les séchez pas au séche-linge ou sur un moyen de chauffage. Au moment de les replier, veillez à ce qu'aucun pli sec ne se forme dans la feuille. Inutile de poudrer avec du talc. Si la température ambiante est inférieure à +5°C, ne dépliez jamais un article gonflable, vous risqueriez sinon d'endommager la feuille.

Mise au rebut
Pour l'élimination conforme du produit, veillez contacter votre entreprise de traitement de déchets locale.

La déclaration de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: **http://www.happypeople.de/de/86255-Anleitungen**

(I)
Norme di sicurezza

ATTENZIONE! Non protegge contro l'annegamento! Gonfiare sempre tutte le camere d'aria al massimo! Da utilizzare unicamente sotto la supervisione constante e esperte! Indossare soltanto sulla braccio! Indossare sempre tutti i componenti! E' richiesta la costante supervisione da parte di un adulto durante l'uso. L'adulto incaricato alla supervisione deve trovarsi nelle immediate vicinanze dell'acqua. I braccioli da nuoto non offrono una protezione totale dall' annegamento. Il bambino deve restare in continuo movimento mentre sta in acqua. Il bracciolo va infilato solo sulla parte superiore delle braccia, mai ai polsi o alle caviglie. Da utilizzare sono nei pressi della riva, se in acque aperte. I braccioli non sono studiati come attrezzatura per il salvataggio. Prima dell'uso controllate che non ci siano perdite d'aria.

I braccioli sono articoli per sviluppare l'acquaticità da indossare. Aiutano chi li indossa nell'apprendimento dei movimenti per il nuoto e sono studiati per essere utilizzati dai bambini ***da 3 a 6 anni***, o per un corpo tra ***gli 18 el 30 kg*** di peso. Assicuratevi che il vostro bambino non usi ma dei braccioli di una taglia inferiore rispetto a quella raccomandata per la sua età o peso. In caso di dubbio, il fattore peso è più importante di quello dell'età. Braccioli di una taglia superiore rispetto a quella consigliata, possono essere usati senza problemi. La certificazione per ottenere il marchio GS ("Sicurezza controllata") è stata ottenuta da

TÜV Rheinland LGA Product GmbH
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg
Notified Body: 0197
Germany

Scadenza/durabilità del prodotto: nel caso in cui compaiano fori o fessure o perdite, smaltire il prodotto vecchio e sostituirlo con uno nuovo.
ATTENZIONE! Non mordere l'articolo, non staccarne o strapparne parti e masticarle - pericolo di soffocamento provocato dall'ingestione. Se il prodotto è manutenuto e stoccato in maniera appropriata, è garantita una durata utile del prodotto pari a 5 anni dalla data di produzione. Si consiglia di prestare attenzione a sostituire il prodotto in maniera adeguata.

Istruzioni per l'uso
Gonflaggio e sgonflaggio:
Sganciate tutte le fibbie prima di procedere al gonfiaggio. Sollevate completamente le valvole dal punto di sutura e togliete il tappo dall'estremità della valvola. Con la bocca, con un soffietto adatto o con una pompa ad aria di quelle disponibili nella gamma di pompe della HAPPY PEOPLE, gonfiate ognuna delle camere d'aria sino a lasciare ancora visibili alcune grinze lungo il punto di sutura esterna. Non utilizzate mai pompe a compressore o ad aria compressa. Per facilitare il gonfiaggio, premete leggermente il gambo della valvola tra il dito pollice e l'indice. Richiudete il tappo immediatamente dopo il gonfiaggio e spingete in basso la valvola in modo che fuoriesca solo di 5 mm circa dalla sua sede. Per sgonfiare, tirate fuori la valvola dalla sua sede, togliete il tappo di chiusura e poi premete tra due dita la base inferiore del gambo della valvola in modo da tenere aperta la valvola di non ritorno e lasciar fuoriuscire l'aria. In seguito, è necessario premere insieme tutte le camere d'aria per poterle sgonfiare completamente.

Modalità d'uso
Gonfiate la camera d'aria quanto serve perché il bracciolo aderisca saldamente (ma non tanto da stringere) alla parte superiore del braccio e non possa scivolare via. Ripetete lo stesso procedimento anche per l'altro bracciolo. Perché i braccioli svolgano correttamente la loro funzione, è essenziale che incoraggiate il bambino a restare sempre in movimento

quanto si trova in acqua. Altrimenti potrebbe esserci il pericolo che la testa scivoli sotto la superficie dell'acqua. Lasciate che i bambini eseguano i movimenti che sono spontanei, detti "movimenti del cane". In questo modo il bambino imparerà a nuotare in maniera del tutto naturale, senza paure. I bambini più grandi dovrebbero cominciare direttamente a eseguire con le braccia i movimenti del nuoto a rana. La tecnica di respirazione corretta si apprende in modo automatico. I braccioli HAPPY PEOPLE tengono il bambino nella posizione di nuoto corretta e lo incoraggiano a muovere le braccia. Dopo poche prove con i braccioli HAPPY PEOPLE, il bambino acquista abbastanza fiducia e un relativo senso di sicurezza in acqua. Evitate sempre che il bambino senta freddo in acqua, perché questo annullerebbe tutti gli sforzi di facilitare l bambino l'apprendimento del nuoto. Non costringete mai il bambino a nuotare, ma lasciate che scopra il piacere del gioco in acqua a una temperatura piacevole, prima di scoprire il piacere del nuoto. Ovviamente, questo è valido anche per gli adulti.
Per togliere i braccioli, sgonfiate prima una camera d'aria nel modo già descritto, poi sfilate il bracciolo.

Pulitura e conservazione
Tutti gli articoli in devono essere puliti senza strofinare, utilizzando dell'acqua tiepida e un detergente delicato. Non lavate in lavastoviglie. Tenete lontano da petrolio, benzina o altri meriali solventi. In seguito, lasciate asciugare i prodotti all'aria aperta, prima di ripiegarli e di conservarli in un luogo chiuso, asciutto e protetto dal gelo. Non mettete ad asciugare su un calorifero o in un asciugabiancheria. Nel ripiegare, controllate che non si creino pieghe appuntite sul foglio di plastica. Non è necessario cospargere il prodotto con del talco in polvere. Non esponete i braccioli galleggiante a temperature inferiori al 5°C per evitare di danneggiare il foglio di plastica.

Smaltimento
Per un corretto smaltimento del prodotto contattare l'azienda competente in materia a livello locale.

La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente indirizzo Internet: **http://www.happypeople.de/de/86255-Anleitungen**

(E)
Advertencias de seguridad

¡ATENCIÓN! No protección contra ahogarse! Inflan todas las cámaras de aire siempre completa! Utilizar solamente bajo vigilancia constante y competente! Vestir solamente en el brazo! Todas las partes de la ayuda de la natación se deben poner encendido! Use los flotadores solamente bajo constante vigilancia. La persona que vigile y sepa nadar debe encontrarse en la inmediata cercanía en el agua. Este dispositivo para aprender a nadar no protege contra ahogarse. Filjar siempre los flotadores solamente en el brazo, nunca en el pie o la muñeca. En aguas abiertas hay que utilizarlos sólo cerca de la orilla. No son apropiados como equipo salvavidas. Antes de usarlos es necesario comprobar su hermeticidad.

Los flotadores son un medio para aprender a nadar, que deben ser llevados junto al cuerpo. Con esto los flotadores ayudan al usuario activo a aprender a hacer los movimientos de natación necesarios y están dimensionados para ser usados por niños de una edad ***de 3 a 6 años***, y/o de un peso ***desde 18 hasta 30 kgs***. Ponga usted mucho cuidado que se aplique siempre el tamaño que al menos corresponda a la edad y/o al peso del niño, siendo más importante prestar la mayor atención al peso que a la edad. Naturalmente, se pueden usar también modelos más grandes que las correspondientes al peso. La certificación para la obtención del signo GS (seguridad comprobada) se realizó de parte de

TÜV Rheinland LGA Product GmbH
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg
Notified Body: 0197
Germany

Fecha de vencimiento/vida útil del producto: en caso de aparecer agujeros, grietas o fugas, elimine el antiguo producto y sustitúyalo por uno nuevo.
!ATENCION! No morder en el articulo, no desprender a mordiscos ni desgarrar y masticar pequenas partes de este – !peligro de asfixia a consecuencia de atragantamiento! Si se almacena y mantiene el producto adecuadamente, su vida útil es de 5 años desde la fecha de fabricación. Pasada esta fecha, deberá sustituirlo.

Instrucciones para el manejo
Inflar y evacuar los flotadores:
Para inflar los flotadores, sacar primeramente las válvulas por completo de su inserto y luego sacar los tapones del cuello de la válvula. Luego inflar tanto aire con la boca o con un fuelle o una bomba de aire del programa de bombas de inflar HAPPY PEOPLE hasta que se llenen las diferentes cámaras a plenitud, pero que se vean todavía pliegues en lo costura extero. No utilice nunca un compresor o aire comprimido. Para facilitar el proceso de soplado, apretar levemente el cuerpo de válvula con el pulgar y el índice. Una vez llenada la cámara, cerrar inmediatamente la válvula mediante el tapón y apretarla para que entre en la cámara inflada, de forma que sólo 5 mm salgan de la superficie. Para evacuar el aire de la cámara, sacar la válvula de su asiento y el tapón del cuello de la válvula y apretar con dos dedos el dispositivo antirretorno situado en el área inferior del cuello de la válvula, para que pueda escapar el aire. Para vaciar la cámara de aire por completo, se debería aplastarla adicionalmente.

Instrucciones para el uso
Inflar la cámara tanto que el flotador encierre fijamene el brazo para que no se pueda desplazar, pero sin apretarlo demasiado. Repita usted esto con el segundo flotador del otro brazo. Para que los flotadores puedan cumplir su función, es muy importante motivar al niño que se mueva constantemente en el agua, de lo contrario, correrá el peligro de que la cabeza se hunda bajo la superficie del agua. A los niños de corta edad debería dejarse mover primeramente de forma natural en el agua, tal como nada un perro. De esta manera aprenderán pronto a nadar sin miedo. Los niños mayores ya deberían comenzar inmediatamente a hacer los movimientos de natación a braza: automáticamente aprenderán la forma correcta de respiración. Los flotadores HAPPY PEOPLE pondrán al niño en la correcta posición de nadar. Esto estimula automáticamente a utilizar los manos. Después de acer algunos intentos con los flotadores HAPPY PEOPLE el niño ganará suficiente confianza y cierta sensación de seguridad en el agua. Procure usted siempre que el niño no se congele. Esto haría fracaar todo intento de sentirse bien el el agua. No se debería nunca obligar a los niños a nadar, sino que ellos deberían descubrir la alegría de jugar en el agua cómodamente templada y sólo después sentir placer en la natación. lo mismo rige para las personas adultas. Para quitarse los flotadores de los brazos, hay que evacuar el aire de una cámara en la forma arriba descrita y luego tirar el manguito hacia abajo.

Limpiar y guardar los flotadores
Todos los artículos de inflar se limpian con agua tibia y un detergente suave sin fregarlos. No lavarlos en la maquina lavadora. Tampoco deben tener contacto con aceite, bencina u otros disolventes. A continuaciópn, se deja que se sequen al aire antes de juntarlos y guardarlos en un lugar seco exento de heladas. No se deben secarlos en la calefacción ni dentro de un secador. Para juntarlos hay que fijarse que no se formen pliegues fueres en el material plástico. No es necesario aplicar polvos talco. Si el artículo tiene una temperatura inferior a 5°C no debe sser desplegado, ya que de lo contrario, se dañara el material plástico.
Desecho
Para proceder a una eliminación correcta del producto, póngase en contacto con la empresa local de residuos.

La declaración de conformidad está disponible en la siguiente dirección de Internet: **http://www.happypeople.de/de/86255-Anleitungen**

(NL)
Veiligheidsaanwijzingen

VOORZICHTIG! Geen bescherming tegen verdrinking! Alle luchtkamers altijd volledig opblazen! Alleen te gebruiken onder permanent en competent toezicht! An de bove arm te tragen! Alle onderdelen van de zwemhulp moeten bevestigd worden! Gebruik de zwemvleugels altijd alleen onder toezicht. De vakkundige toezichthoudende persoon moet zich in de directe nabijheid van het kind permanent in het water bevinden. De zwemvleugels beschermen niet tegen verdrinken. Het kind moet zich in het water voortdurend bewegen. De zwemvleugel alleen aan de bovenarmen bevestigen, nooit aan pols of enkel. In open water alleen in de buurt van de oever gebruiken. Niet als reddingsmiddel geschikt. Voor gebruik op dichtheid controleren.

De zwemvleugels vormen een zwemleshulpapparaat dat op het lichaam wordt gedragen. Ze helpen de actieve gebruiker om zwemslagen te gaan leren en zijn bedoeld voor kinderen ***van 3 tot 6 jaar***, cq. ***van 18 tot 30 kg*** lichaamsgewicht. Let er goed op, dat de zwemvleugel minstens in de voor leeftijd en gewicht passende maat wordt gebruikt, waarbij het gewicht belangrijker is dan de leeftijd. Wel kunt u de zws een maat groter gebruiken. De certificering voor het toekennen van het GS-merkteken "Geteste veiligheid" werd uitgevoerd door

TÜV Rheinland LGA Product GmbH
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg
Notified Body: 0197
Germany

Vervaldatum/houdbaarheid van het product: Als er gaten, scheuren of lekkage optreden, ontdoet u zich van het oude product en vervangt u het met een nieuwe.
LET OP! Niet in het artikel bijten, er geen delen van afbijten of afscheuren en er niet op kauwen – risico op verstikking door inslikken! Met het juiste onderhoud en opslag is de gebruiksduur van het product vijf jaar vanaf de datum van fabricage gegarandeerd. Hiermee in overeenstemming dient u het product daarna te vervangen.

Bedieningsaanwijzing
Opblazen en leeg laten lopen:
Voor het opblazen de ventielen volledig uittrekken en daarna de stopsels uit de ventielopeningen uittrekken. Blaas met uw mond of met een geschikte blaasbalg cq. pompje uit het HAPPY PEOPLE luchtpompprogramma zoveel lucht in de afzondeerlijke kamers, dat ze goed bol staan, maar aan de buitennaad nog vouwen zichtbaar zijn. Gebruik nooit een compressor of druklucht. Om de zwemvleugel makkelijker met lucht te vullen, kunt u het ventielveld met duim en wijsvinger licht samenknijpen. Na het vullen meteen het ventiel met de stopsel sluiten en naar binnen drukken, tot nog maximaal 5 mm ervan naar buiten steekt. Om de luchtkamers leeg te laten lopen het ventiel weer geheel naar buiten trekken, de stopsel uit de opening trekken en met twee vingers de luchtwegbewaking aan de binnenkant onder het ventiel zo indrukken, dat de lucht kann ontsnappen. Om alle lucht eruit de persen de luchtkamer bovendien indrukken.

Handleiding voor het gebruik
De luchtkamer zover opblazen dat de zwemvleugel vast rond de bovenarm sluit, zonder deze af te knellen, maar zo, dat de zwemvleugel niet kann verschuiven. Herdaal deze procedure met de tweede zwemvleugel voor de andere arm. Voor het functioneren van de zwemvleuels is het van groot belang, dat het kind wordt aangemoedigd, zich voortdurend in het water te bewegen, zodat het ook niet met zijn hoofd onder water zinkt. Kleine kinderen laat u liefst hun natuurlijke bewegingen in het water maken, net zoals een hond zwemt. Op die manier krijgen ze vertrouwen en zullen al gauw zonder angst leren zwemmen. Oudere kinderen moeten liefst meteen met de armslagen van het borstzwemmen beginnen, de juiste manier van ademhalen zal dan automatisch volgen. Met HAPPY PEOPLE-zwemvleugels wordt het kind in de juiste zwempositie gebracht, zodat het automatisch met zijn handen zinvolle bewegingen maakt. Na een paar keer proberen met de HAPPY PEOPLE zwemvleugels zal het kind algauw voldoende vertrouwen en een zeker gevoel van veiligheid hebben gewonnen. Let er wel op dat het kind het in het water niet te koud krijgt. Bij verkoeling is alle moeite om zich in het water thuis te voelen tevergeefs. Kinderen nooit dwingen om te leren zwemmen, maar ze liever in aangenaam warm water hun vreugde aan het spel in het water laten ontdekken en daarna pas gaan leren zwemmen. Hetzelfde geldt natuurlijk ook voor volwassenen. Om de zwemvleugels uit te trekken weer eerst de lucht uit één kamer laten lopen en de manchette afstropen.

Reinigen en opbergen
Alle opblaasartikelen worden zonder schuren met water en een mild afwasmiddel gereinigd. Nooit met benzine, olie of oplossingsmiddelen in aanraking brengen. Na het schoonmaken in de buitenlucht laten drogen en op een droge en vorstvrije plaats bewaren. Bij het opvouwen erop letten, dat er geen scherpe knikken ontstaan. Inpoederen met talk is niet nodig. Opgevouwen artikelen beneden een temperatuur van 5°C niet ontvouwen, omdat de folie dan kann worden beschadigd.

Beschikking
Neem om het product volgens de voorschriften af te voeren, contact op met uw lokale vuilafvoerbedrijf.

De verklaring van conformiteit is beschikbaar op het volgende internetadres: **http://www.happypeople.de/de/86255-Anleitungen**

(S)
Säkerhetsanvisningar

VARNING! Inget skydd mot drunkning! Blås upp alla luftkammare fullständigt! Använd endast under konstant sakkunnig övervakning! Att bära endast på överarmen! Använd armringens alla komponenter! Använd armringen endast under ständig övervakning. Den simkunniga övervakande personen måste befinna sig i omedelbar närhet av vattnet. Denna simhjälp skyddar inte mot drunkning. Barnet måste ständigt röra sig i vattnet. Använd alltid armringen endast på överarmen, fäst aldrig på fot eller handled. Använd i öppet vatten endast nära stranden. Inte lämplig som en räddningsredskap. Kontrollera före användning för läckor.

Dessa armringar är simhjälp, som måste bäras på kroppen. De hjälper den aktiva användaren att lära sig de nödvändiga simrörelserna och är utformade för användning av **barn 3-6 år**, eller med en kroppsvikt **på 18-30 kg**. Se noga till att rätt storlek motsvarande ålder och vikt används, där iakttagelsen av vikt är viktigare än ålder. Naturligtvis kan större modeller än de som motsvarar vikten användas. Certifiering för erhållandet av “Godkänd Säkerhet“ har utförts av

TÜV Rheinland LGA Product GmbH
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg
Notified Body: 0197
Germany

Produktens utgångsdatum: Om hål, snitt eller läckage uppkommer, bortskaffa den gamla produkten och ersätt med en ny.
VARNING! Bit inte i produkten eller slit loss delar av produkten med tänderna och tugga på dem – stor risk för kvävning av små delar som fastnar i halsen föreligger! Med korrekt lagring och underhåll är produktens livstid 5 år från tillverkningsdatum. Se då till att produkten byts ut mot en motsvarande.

Bruksanvisning
Blåsa upp och deflatera:
För att blåsa upp dra först ut ventilerna helt från ventilutrymmet och dra sedan ut ventiproppen från ventilhalsen. Blås sedan upp med munnen eller en lämplig luftpump från pumpuppblås ningsutbudet HAPPY PEOPLE , med så mycket luft, att de enskilda luftkamrarna fylls till de buktar ut, men veck fortfarande syns på yttre sömmen. Använd aldrig en kompressor eller tryckluft. Kläm försiktigt ventilhuset med tummen och pekfingret för att lätta på trycket. Stäng omedelbart ventilen med proppen efter fyllningen och tryck in den uppblåsta kammaren, så att endast ca 5 mm skjuter ut från ytan. för att tömma luftkammaren dra ut ventilen från ventilsätet på nytt och dra ut proppen från ventilhalsen och tryck med två fingrar in backanordningen i ventilens nedre del för att släppa ut luften. För fullständig tömning ska luftkammaren sedan pressas ihop.

Instruktioner för användning
Blås upp den luftkammaren så långt att armringen sitter fast på överarmen och inte kan glida av. Upprepa proceduren med den andra armringen på den andra armen. För att armringarna ska kunna fylla funktionen, är det mycket viktigt att hålla barnet i konstant rörelse i vattnet, annars finns det risk för att han/hon sjunker med huvudet under vattenytan. Små barn bör inledningsvis paddla i vattnet med naturliga rörelser, som hundar simmar. På detta sätt de lär de sig snart att simma utan rädsla. Större barn ska starta omedelbart med armrörelserna för bröstsim; rätt sätt att andas följer automatiskt. Med armringarna förs barnet i korrekt simläge. Detta uppmuntrar automatiskt, att använda händerna. Efter några försök medarmringarna vinner barnet tillräckligt självförtroende och en känsla av säkerhet i vattnet. Kontrollera alltid, tt barnet inte kyls ner i vattnet. Alla ansträngningar för välbefinnande, skulle motarbetas av detta. Barn ska aldrig tvingas att simma utan tvärtom upptäcka glädjen att leka i vattnet och först därefter att simma. Detsamma gäller naturligtvis för vuxna. För att lossa armringarna från armarna, släpp enligt vad som anges ovan ut luften från en kammare och dra ner manschetten på armen.

Rengöring och förvaring
Alla uppblåsbara produkter ska rengöras utan att skrubba, med ljummet vatten och milt rengöringsmedel. Tvätta inte i tvättmaskinen. De får heller inte komma i kontaktmed olja; bensin eller andra lösningsmedel. Låt dem sedan lufttorka innan de viks ihop och förvaras på en torr och frostfri plats. Torka inte på element eller i torktumlare. Var uppmärksam när du viker ihop dem att inga skarpa veck bildas på plastfolien. Pudring med talk krävs inte. Under en temperatur på 5°C ska den hopvvikta produkten inte vecklas ut, då detta skulle skada plastfolien.

Förfogande
Kontakta ditt lokala avfallshanteringsföretag för information om korrekt bortskaffning av produkten.

Försäkran om överensstämmelse finns på följande Internetadress: **http://www.happypeople.de/de/86255-Anleitungen**

(PL)
Wskazówki dotyczqce bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE! Produkt nie chroni przed utonięm! Zawsze całkowicie nadmuchiwać wszystkie komory powietrzne! Korzystanie tylko pod stałym, fachowym nadzorem! Do noszenia tylko na ramieniu! Nosić wszystkie komponenty artykułu do nauki pływania prosimy używać tylko pod stałym nadzorem. Osoba nadzorująca, która potrafi pływać, musi znajdować się przy tym w bezpośredniej bliskości w wodzie. Ten artykuł do nauki pływania nie chroni przed utonięciem. Dlatego dziecko w wodzie musi się nieustannie poruszać. Rękawki do pływania nakładać zawsze tylko na ramiona, nigdy na stawy skokowe czy nadgarstki. Na wodach otwartych używać tylko w pobliżu brzegu. Nie nadaje się do zastosowania jako sprzęt ratunkowy. Przed użyciem sprawdzić szczelność rękawków.

Rękawki są akcesoriami do nauki pływania, które muszą być noszone na ciele. Aktywnemu użytkownikowi pomagają nauczyć się ruchów niezbędnych do pływania i zostały zaprojektowane do stosowania przez dzieci ***od 3 do 6 lat***, względnie o wadze ciała ***od 18 do 30 kg***. Prosimy zwrócić szczególną uwagę na fakt, aby używać zawsze rozmiaru, który jest odpowiedni co najmniej do wieku względnie wagi ciała, przy czym przestrzeganie wagi jest ważniejsze niż wieku. Naturalni stosować można także modele większe niż odpowiadające wadze ciała. Certyfikacja w celu uzyskania znaku jakości GS, „Sprawdzone bezpieczeństwo“ jest przeprowadzana przez...

TÜV Rheinland LGA Product GmbH
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg
Notified Body: 0197
Germany

Czas ważności/trwałość produktu: gdy pojawią się dziury, szczeliny lub wycieki, należy wyrzucić stary produkt i wymienić go na nowy.
UWAGA! Nie gryźć artykułu, nie odgryzać ani nie odrywać i nie żuć jego fragmentow – niebezpieczeństwo uduszenia przez zadławienie się! Prawidłowa pielęgnacja i przechowywanie gwarantują możliwość użytkowania produktu przez okres 5 lat od daty jego produkcji. Należy pamiętać, aby w odpowiednim terminie wymienić produkt na nowy.

Instrukcja obsługi
Nadmuchiwanie i opróżnianie z powietrza:
Celem nadmuchania najpierw wyciągnąć całkowicie zaworki z osłonek, a następnie wyciągnąć zatyczki zamykające z szyjek zaworków. Następnie nadmuchać ustami lub odpowiednim miechem, względnie pompką powietrzną z oferty pomp nadmuchujących HAPPY PEOPLE tyle powietrza, aby poszczególne komory były pełne i sprężyste, ale by na szwie zewnętrznym widoczne były jeszcza fałdy. Nigdy nie stosujcie Państwo kompresory lub powietrza sprężonego. Celem ułatwienia nadmuchiwania szyjkę zaworka lekko ścisnąć kciukiem i palcem wskazującym. Po wypełnieniu komór zaworek natychmiast zamknąć zatyczką oraz wcisnąć w nadmuchaną komorę tak, aby wystawał tylko około 5 mm powyżej powierzchni napompowanej komory. Celem opróżnienia komory z powietrza ponownie wyciągnąć zaworek z osłonki, jak również wyciągnąć zatyczkę zamykającą z szyjki zaworka oraz dwoma palcami ścisnąć znajdujące się w dolnej części szyjki zaworka urządzenie zwrotne tak, aby powietrze mogło ujść. W celu całkowitego opróznienia należy przy tym dodatkowo ściskać komorę powietrzną.

Instrukcja użytkowania
Następnie nadmuchać komorę na tyle, aby rękawek do pływania mocno opinał ramię i nie mógł się już przesuwać, jednak nie uciskał za bardzo ramienia. Powórzyć tę czynność z drugim rękawkiem do pływania na drugim ramieniu. Aby rękawki do pływania mogły spełniać swoją funkcję, bardzo istotnym jest, aby wdrażać dziecko do wykonywania ciągłych ruchów w wodzie, w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo, że osunie się ono głową pod powierzchnię wody. Małym dzieciom powinno się najpierw pozwolić pływać w wodzie jak piesek wykonując naturalne ruchy. W ten sposób wkrótce będą uczyły się pływać bez strachu. Starsze dzieci powinny od początku wykonywać ruchy ramion stylu klasycznego, skutkiem czego automatycznie wystąpi prawidłowy sposób oddychania. Dzięki rękawkom do pływania HAPPY PEOPLE dziecko ustawiane jest we właściwej pozycji pływackiej. Stanowi to automatyczny bodziec do używania rąk. Po kilku próbach z rękawjanu do pływania HAPPY PEOPLE dziecko zyskuje wystarczający stopień zaufania i pewne poczucie bezpieczeństwa w wodzie. Zwracajcie Państwo zawsze uwagę na to, by dziecko w wodzie się nie wychłodziło. Wszystkie wysiłki, by czuło się ono w niej dobrze, mogą zostać przez to zniweczone. Dzieci nigdy nie powinny być zmuszane do pływania, lecz raczej powinny najpierw odkrywać radość z zabawy w wodzie o przyjemnej temperaturze, a dopiero petem radość z pływania. To samo dotyczy oczywiście również dorosłych. Celem zdjęcia rękawków do pływania z ramion, tak jak podano wyżej, należy wypuścić powietrze z jednej komory i rękawek pociągnąć w dół wzdłuż ramienia.

Czyszczenie i przechowywanie
Wszystkie nadmuchiwane artykuły z folii czyszczone są bez szorowania ciepłą wodą i łagodnym detergentem. Nie prać w pralce. Unikać kontaktu z olejem, benzyną lub innymi rozpuszczalnikami. Następnie należy wysuszyć je dokładnie na powietrzu, zanim zostaną złożone i przechowane w suchym, chronionym przed mrozem miejscu. Nie suszyć na grzejnikach lub w suszarce. Przy składaniu należy zwrócic uwagę na to, by w folii nie tworzyły się żadne ostre zagięcia. Zapudrowanie talkiem nie jest konieczne. Poniżej temperatury 5°C ten złożony artykuł nie może zostać rozłożony, gdyż w przeciwnym razie folia zostałaby uszkodzona.

Sprzedaż
W celu prawidłowej utylizacji produktu należy skontaktować się z lokalnym przedsiębiorstwa zarządzania odpadami.

Deklaracja zgodności jest dostępna pod następującym adresem internetowym: **http://www.happypeople.de/de/86255-Anleitungen**

(CZ)
Bezpečnostní pokyny

POZOR! Nechrání před utonutím! Nafouknout vždy úplně všechny vzduchové komory! Používat pouze pod stálým, odborným dohledem! Nosit pouze na nadloktí! Nosit všechny komponenty plavecké pomůcky! Plavecká křidelka používejte pouze pod neustálým dohledem. Dohlíželjící osoba, která umí plavat, se přitom musí nacházet ve vodě v bezprostřední blízkosti dítěte. Tato plovací pomůcka pro výuku plavání nechrání před utonutím. Dítě se proto musí ve vodě neustále pohybovat. Plavecká křidélka je nutno připevnit vždy jen na nadloktí, nikdy na kotnících nebo na zápěstí. V otevřených vodách používejte výrobek pouze v blízkosti břehu. Výrobek není vhodný na záchranu života. Před použitím zkontrolujte jeho těsnost.

Tato plavecká křidélka jsou plovací pomůckou pro výuku plavání a musí se nosit na těle. Pomáhají aktivnímu uživateli při nácviku plaveckých pohybů a jsou určena pro děti ***od 3 do 6 let***, respektive s tělesnou váhou ***od 18 do 30 kg***.
Dbejte na to, aby byla použita vždy velikost odpovídající věku, resp. váze dítěte, přičemž hledisko váhy je důležitější než věk. Větší provedení než ta, která odpovídají příslušné váze dítěte, lze samozřejmě také použít. Certifikaci pro dosažení značky GS, tj. „Ověřená bezpečnost“ provedl/a

TÜV Rheinland LGA Product GmbH
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg
Notified Body: 0197
Germany

Doba použitelnosti / minimální trvanlivost výrobku: Pokud se objeví otvory, štěrbiny nebo netěsnosti, starý výrobek zlikvidujte a nahraďte ho novým.
POZOR! Do vyrobku nekousat, neukusovat nebo neodtrhavat z něho kousky a nežvykat je - nebezpeči udušeni spolknutim! Se správnou péčí a uložením je zaručena životnost výrobku v délce 5 let od data výroby. Měli byste dbát na to, aby byl výrobek odpovídajícím způsobem vyměněn.

Návod k obsluze
Nafukování a vyprazdňování:
Za účelem nafouknutí nejprve vytáhněte ventilek úplně ze sedla ventilku a poté zátku z krčku ventilku. Poté nafoukněte ústy nebo vhodným měchem, resp. hustilkou z programu

firmy HAPPY PEOPLE tolik vzduchu, aby byly jednotlivé komory pružně naplněné, ale aby byly na vnějším švu ještě patrné záhyby.
Nikdy nepoužívejte kompresor nebo stlačený vzduch. K usnadnění nafukování lehce stiskněte těleso ventilku palcem a ukazováčkem. Po naplnění ventilek okamžitě uzavřete zátkou a vtlačte ho do nafouknuté komory tak, aby vyčníval jen asi 5 mm. Za účelem vyprázdnění vzduchové komory opět vytáhněte ventilek ze sedla ventilku a zátku z krčku ventilku. Poté stiskněte dvěma prsty klapku proti zpětnému úniku vzduchu v dolní části krčku ventilku tak, aby mohl vzduch unikat. Za účelem dokonalého vyprázdnění přitom vzduchovou komoru navíc stlačujte.

Návod k použití
Poté nafoukněte komoru natolik, aby křidelko přiléhalo k horní paži pevně, ale aby neškrtilo, a nedalo se již posunout. Tento postup opakujte s druhým křidélkem na druhé paži. Aby mohla plavecká křidélka křidélka plnit svou funkci, je velmi důležité, aby se dítě ve vodě neustále pohybovalo, jinak existuje nebezpečí, že klesne hlavou pod vodu. Malé děti by se měly pohybovat ve vodě nejprve přirozenými pohyby – plavat čubičku. Tímto způsobem se brez strachu brzy naučí plavat. Starší děti by měly začít hned s pohyby pažít hned s pohyby paží při plavání na prsou! správné dýchání si přitom osvojí automaticky. Plavecká křidélka HAPPY PEOPLE zajišťují správnou polohu těla dítěte při plavání. To je automaticky nutí k tomu, aby používalo ruce. Po několika pokusech s plaveckými křidélky HAPPY PEOPLE získá dítě dostatečnou důvěru a začne se cítit ve vodě bezpečné. Dbejte vždy na to, aby se ve vodě nepodchladilo. Veškeré snahy, aby se ve vodě cítilo debřo, by tím byly zmařeny. Děti by se neměly nikdy do plavání nutit, spíše by měly objevovat v př´jemně temperované vodě radost ze hry a teprve později z plavání. Totéž platí samozřejmě také pro dospělé. Pro sejmutí plaveckých křidélek z paží nejprve vypusťte vzduch podle shora uvedeného popisu z jedné komory a manžetu stáhněte z paže směrem dolů.

Čištění a uskladnění
Všechny nafukovací výrobky čistěte bez drhnutí vlažnou vodou a jemným mycím prostředkem. Nepeerte je v pračce. Také se nesmějí dostat do styku s olejem, benzínem nebo jinými rozpouštědly. Poté je nechte na vzduchu dobře uschnout, složte je a uschovejte je na succhém místě bez mrazu. Plavecká křidélka nesušte na topení nebo v sušičce. Při skládání abejte na to, aby se ve fólii nevytvořily zádné ostré ohyby. Popráškování klouzkem není nutné. Při teplotě pod 5°C se složený výrobek nesmí rozkládat, protože by se jinak poškodila fólie.

Likvidace
Pro řádnou likvidaci výrobku kontaktujte prosím místního odpadovou firmu.

Prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: **http://www.happypeople.de/de/86255-Anleitungen**

(SK)
Bezpečnostné pokyny

POZOR! Žiadna ochrana voči utopeniu! Všetky vzduchové komory vždy úplne nafúknite! Používajte iba pod neustálym odborným dozorom! Noste iba na ramene! Noste všetky komponenty pomôcky na plávanie! Tukávniky používajte iba pod neustálym dozorom. Osoba, ktoá vykonáva dozor a ktorá musí vedieť plávať, sa musí pritom nachádzať vo vode v bezprostrednej blízkosti. Táto pomôcka pri výučbe plávania nechráni pred utoením. Vo vode sa preto dieťa musí neustále pohybovať. Rukávniky vždy upeňujte iba na ramene, nikdy nie na nohe alebo na zápästí. Na otvorených vodách používajte iba v blízkosti brehu. Nie je vhodná ako záchranný prístroj. Pred použitím skontrolujte tesnosť.

Tieto rukávniky sú pomôckou pri výučbe plávania, ktoré sa musia nosiť na tele. Pomáhajú aktívnemu používateľovi naučiť sa potrebné pohyby pri plávaní a sú dimenzované na používanie pre deti ***od 3 do 6 rokov***, resp. s hmotnosťou ***od 18 do 30 kg.*** Dbajte dôsledne na to, aby sa používala vždy minimálne veľkosť, ktorá zodpovedá veku, resp. hmotnosti, pričom dodržanie hmotnosti je dôležanie veku. Väčšie prevedenia, ako sú tie, ktoré zodpovedajú hmotnosti, sa môžu samozrejme použiť tiež.
Certifikácia na získanie značky GS „Testovaná bezpečnosť“ bola vykonaná spoločnosťou

TÜV Rheinland LGA Product GmbH
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg
Notified Body: 0197
Germany

Exspirácia/trvanlivosť výrobku: Keď sa objavia diery, trhliny alebo netesnosť, zlikvidujte starý výrobok a nahraďte ho novým.
POZOR! Nekušte do vyrobku, neodhryzavajte alebo neodtrhavajte male časti a nežujte ich – riziko udusenia sa v dosledku prehltnutia! Pri správnej starostlivosti a skladovaní je zaručená životnosť výrobku 5 rokov od dátumu výroby. Dbajte na zodpovedajúcu výmenu výrobku.

Návod na používanie
Nafúknutie a vyfúknutie:
Na nafúknutie najskôr ventily kompletne vytiahnite z vložky ventilu a potom vytiahnite uzatváraciu zátku z hrdla ventilu. Do jednotlivých komôr potom pomocou úst alebo pomocou vhodného nafukovacieho prostriedku, resp. pomocou vzduchovej pumpy z nafukovacieho promu spoločnosti HAPPY PEOPLE nafúknite toľko vzduchu, aby boli tieto naplnené napäto, ale aby boli na vonkajšom šve ešte viditeľné záhyby. Nikdy nepoužívajte kompresor alebo stlačený vzduch. Na uľahčenie nafúknutia prstom a ukazovákom zľahka stlačte teleso ventilu. Po naplnení ventil okamžite uzatvorte pomocou zátky a zatlačte ho do nafúknutej komory tak, aby nad povrchom prečnievalo zhruba 5 mm. Na vyprázdnenie vzduchových komôr ventil znovu vytiahnite zo sedly ventilu, ako aj zátku z hrdla ventilu a pomocou dvoch prstov spätnú klapku v spodnej časti hrdla ventilu stlačte tak, aby mohol vzduch unikať. Na úplné vyprázdnenie by ste mali pritom súčasne stláčať vzduchovú komoru.

Návod na používanie
Potom nafúknite komoru tak, aby rukávnik obopínal rameno bez toho, aby ho príliš stláčal a aby sa rukávnik viac nepohyboval. Tento postup opakukte aj s druhým rukávnikom na druhom ramene. Aby mohli rukávniky plniť svoju funkciu, je veľmi dôležité, aby sa dieťa vo vode neustále pohybovalo. Ináč vzniká riziko, že sa dieťa ponorí hlavou pod hladinu vody. Malé deti by ste mali najskôr nechať vo vode pádlovať s prirodzene danými pohybmi tak, ako pláva pes. Týmto spôsobom sa skoro naučia plávať bez strachu. Staršie deti by mali okamžite začať pohybmi ramien pre plávanie „prsia“; správny spôsob dýchania potom nasleduje automaticky. Pomocou rukávnikov HAPPY PEOPLE bude dieťa uvedené do správnej polohy plávania. Podnecuje to automaticky k používaniu rúk. Po niekoľkých pokusoch s rukávnikmi HAPPY PEOPLE získa dieťa dostatočnú dôveru a určitý pocit istoty vo vode. Dbajte vždy na to, aby sa dieťa vo vode nepodchladilo. Zničili by sa tým všetky snahy o dobrý. Deti by nemali byť nútené do plávinia, radšej by mali v pr´jemne temperovanej vode odhaľovať radosť z hry a až potom z plávania. To isté prirodzene platí aj pre dospelých. Na uvoľnenie rukávnikov z ramien vypustite vzduch z jednej komory tak, ako je to popísané vyššie a rukávnik stiahnite z ramena smerom nadol.

Čistenie a skladovanie
Všetky nafukovacie predmety sa čistia pomocou letnej vody a jemného umývacieho prostriedku bez drhnutia. Neumývajte v práčke. Nesmú sa dostať ani do kontaktu s olejom, benzínom alebo s inými rozpúšťadlami. Následne sa nechajú vysušiť na vzduchu skôr, ako ich poskladáte a uskladníte na suchom, nemrznúcom mieste. Nesušte na vykurovaní alebo v sušičke. Pri skladaní dávejte pozor na to, aby sav o fólii netvorili žiadne ostré zlomy. Napudrovanie mastencom nie je potrebné. Pod teplotou 5 °C sa nesmie zložený predmet rozkladať, pretože by sa poškodila fólia.

Likvidácia
Pre správnu likvidáciu výrobku sa obráťte na miestny podnik a likvidáciu odpadu.

Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: **http://www.happypeople.de/de/86255-Anleitungen**

(SL)
Varnostna opozorila
OPOZORILO! Ni zaščita proti utopitvi! Vse zračne komore vedno popolnoma napihniti! Uporabljati le pod stalnim strokovnim nadzorom! Nositi le na nadlahti! Nosite vse komponent pripomočka za plavanje! Plavalne rokavčje uporabljajte le pod stalnim strokovnim nadzorom. Plavalno izkušena nadzorujoča oseba se mora pri tem nahajati v neposredni bližini v vodi. Ta pripomoček za učenje plavanja ne varuje pred utopitvijo. Zato se mora otrok v vodi stalno premikati. Plavalne rokavčke vedno pritrdite le na nadlahti, nikoli na gleženj ali zapestje. V odprtih vodah uporabljati le v bližini obale. Ni primerno kot reševalna naprava. Pred uporabo preverite tesnjenje.

Ti plavalni rokavčki so pripomoček za učenje plavanja, ki ga je potrebno nositi a telesu. Aktivnemu uporabniku pomagajo naučiti se potrebnih plavalnih gibov in so konstruirani za uporabo s strani otrok ***od 3 do 6 let***, oziroma s telesno težo ***od 18 do 30 kg***. Skrbno pazite na to, da se vedno uporablja najmanj starosti oz. teži primerna velikost, pri čemer je upoštevanje teže primerna velikost, pri čemeer je upoštevanje teže pomembnejše kot starost. Seveda se lahko uporabljajo tudi večje kot teži ustrezne izvedbe. Certificiranje za pridobitev oznake GS (Geprüfte Sicherheit - preizkušena varnost) opravi

TÜV Rheinland LGA Product GmbH
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg
Notified Body: 0197
Germany

Rok trajanja izdelka: V primeru nastanka lukenj, rež ali iztekanja, stari izdelek odstranite in ga nadomestite z novim.
POZOR! V izdelek ne ugriznite, delov izdelka ne odgriznite ali odtrgajte in ne žvečite - nevarnost zadušitve pri zaužitju! S pravilno nego in shranjevanjem je zagotovljena življenjska doba izdelka 5 let od datuma izdelave. Pazite, da boste izdelek pravočasno zamenjali.

Navodilo za ravnanje
Napihovanje in praznjenje:
Za napihovanje najprej popolnoma izvlecite ventile iz ventilnega vložka in nato izvlecite zaporni zamašek iz grla ventila. Nato z usti ali primernim pihalnikom oz. zračno tlačilko iz HAPPY PEOPLE programa pumpic za napihovanje vpihnite toliko zraka, da so posamezne komore napeto polne, vendar so na zunanjih še vidni pregibi. Nikoli ne uporabljajte kompresorja ali stisnjenega zraka. Za lažje napihovanje telo ventila narahlo stisnite skupaj s palcem in kazalcem. Po polnjenju ventil takoj zaprite z zamaškom in pritisnite v napihnjeno komoro, tako da gleda le še približno 5 mm iz površine. Za praznjenje zračnih komor ventil ponovno izvlecite iz ventilnega vložka ter zaporni zamašek iz grla ventila in z dvemi prsti stisnite v spodnjem predelu grla venila nahajajočo se protipovratno pripravo tako, da zrak lahko uhaja. Za popolno izpraznjenje je potrebno pri tem zračno komoro dodtano stisniti skupaj.

Navodilo za uporabo
Nato komoro toliko napihnite, da plavalni rokavček trdno objame nadlaht ne da bi jo preveč utesnil, in ga ni mogoče več premikati. Ponovite ta postopek z drugim plavalnim rokavčkom na drugi roki. Da lahko plavalni rokavčki svojo funkcijo izpolnijo, je zelo pomembno, da se otrok v vodi stalno premika, sicer obstaja nevarnost, da se z glavo spusti pod gladino vode. Majhne otroke je potrebno v vodi najprej pustiti, da veslajo z narabnimi gibi, tako kot plava pes. Na ta način se bodo kmalu brez strahu učili plavati. Starejši otroci morajo takoj začeti z gibi rok prsnega plavanja; pravilni način dihanja bo sledil avtomatično. Z HAPPY PEOPLE plavalnimi rokavčki bo otrok postavljen v pravi plavalni položaj. To avtomatično vzpodbudi uporabo rok. Po nekaj poizkusih z HAPPY PEOPLE plavalnimi rokavčki otrok pridobi dovolj zappanja in gotov občutek varnosti v vodi. Vedno pazite na to, da se v vodi ne podhladi. Vsa prizadevanja, da bi se v njej dobro počutil, bi bila s tem uničena. Otrok se ne sme nikoli siliti k plavanju, temveč naj raje v prijetno temperirani vodi odkrijejo veselje do igre in šele nato do plavanja. Enako velja seveda tudi za odrasle. Za sprostitev plavalnih rokavčkov z rok odstranite zrak kot zgoraj navedeno iz ene komore in manšeto na roki potegnite navzdol.

Čiščenje in shranjevanje
Napihljivi artikli se čistijo brez drgnjenja z mlačno vodo in blagim sredstvom za pomivanje. Ne prati v pralnem stroju. Ne smejo priti tudi v stik z oljem, bencinom ali drugimi topili. Nato jih je potrebno pustiti za zraku, da se dobro posušijo, preden se zložijo in shranijo na suhem mestu brez zmrzali. Ne sušiti na grelcih ali v sušilnem stroju. Pri zlaganju je potrebno paziti na to, da se v foliji ne oblikujejo ostrí pregibi. Napudranje s smukcem ni potrebno. Zloženi artikel se pod temperaturo 5°C ne sme razgrniti, ker se folija sicer poškoduje.

Odstranitev
Za napotke o pravilni odstranitvi izdelka se obrnite na svoje lokalno podjetje za odvoz odpadkov.

Izjava o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: **http://www.happypeople.de/de/86255-Anleitungen**

(HR)
Sigurnosne napomene

POZOR! Nije zaštita od utapanja!
Uvijek potpuno napušite sve zračne komore! Koristite samo pod stalnim stručnim nadzorom! Nosite samo na nadlakticama! Nosite sve komponente pomoći za plivanje! Pomoćna krilca za plivanje koristite samo pod stalnim nadzorom. Nadležna osoba koja nadzire plivanje mora se nalaziti u blizini u vodi. Ova pomoćna krilca za učenje plivanje nisu zaštita od utapanja. Dijete se stoga u vodi mora stalno kretati. Krilca uvijek pričvrstite na nadlaktice, nikada na nožne ili ručne zglobove. U otvorenim vodama koristite samo u blizini obale. Nije namijenjeno kao oprema za spašavanje. Prije uporabe provjerite nepropusnost.

Ova pomoćna krilca su pomagala za plivanje koja se moraju nositi na tijelu. Aktivnim korisnicima služe kao pomoć prilikom učenja potrebnih plivaćih pokreta i namijenjena su za uporabu od strane djece starosti ***3-6 godine***, odnosno tjelesne mase ***18-30 kg***. Uvijek pazite da se koristi veličina prikladna starosti odn. tjelesnoj masi, pri čemu je pridržavanje tjelesne mase važnije od dobi djeteta. Naravno, koristiti se mogu i izvedbe za veće težine. Certifikaciju za dobivanje oznake GS „Odobrena sigurnost“ obavio je

TÜV Rheinland LGA Product GmbH
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg
Notified Body: 0197
Germany

Vrijeme isteka/trajnost proizvoda: Ako se na proizvodu pojave rupe ili porezotine, ili dođe do propuštanja, proizvod zbrinite i zamijenite ga novim.
POZOR! Ne gristi artikl, moguće je odgristi ili otrgnuti sitne dijelove i sažvakati – opasnost od gušenja uslijed gutanja! Uz ispravnu njegu i čuvanje, rok trajanja proizvoda iznosi 5 godina od datuma proizvodnje. Pobrinite se da proizvod zamijenite na odgovarajući način.

Upute za uporabu
Napuhavanje i ispuhivanje:
U svrhu napuhavanja najprije potpuno izvucite ventil iz otoka i zatim izvucite čep iz cjevčice ventila. Zatim ustima ili prikladnim mjehom, odn. pumpom iz programa za napuhvanje HAPPY PEOPLE napušite toliko zraka da su pojedinačne komore skroz napuhane, ali da su na vanjskom šavu još uvijek vidljivi nabori. Nikada ne koristite kompresor ili komprimirani zrak. Kako bi se olakšalo napuhavanje, cjevčicu ventila lagano pritisnite palcem i kažiprstom. Nakon napuhavanja odmah zatvorite ventil čepom i utisnite u napuhanu komoru, tako da ventil izvan površine viri još svega otprilike 5 mm. Za pražnjenje komore ventil ponovno izvucite iz sjedišta i izvucite čep iz cjevčice ventila, te potom dvama prstima pritisnite nepovratni ventil u donjem dijelu cjevčice ventila, kako bi zrak mogao izaći. Kako biste potpuno ispuhali zrak, dodatno pritisnite zračnu komoru.

Upute za korištenje
Zatim napušite komoru sve dok krilce ne obuhvaća nadlakticu pri čemu nije isuviše čvrsto zatvoreno, ali se više ne može pomicati. Ponovite ovaj postupak s drugim krilcem na drugoj ruci. Kako bi krilca mogu ispuniti svoju funkciju, vrlo je važno poticati dijete na stalno kretanje u vodi. U protivnom postoji opasnost da glavom padne ispod površine vode. Malu djecu bi trebao isprva pustiti da prirodnim pokretima veslaju u vodi, kao što pliva pas. Na taj će način brzo i bez straha naučiti plivati. Starija djeca trebaju odmah početi s pokretima prsnog plivanja; pravi način disanja zatim će uslijediti automatski. S krilcima za plivanje dijete će se postaviti u ispravan položaj za plivanje. To automatski potiče na korištenje ruku. Nakon nekoliko pokušaja s krilcima, dijete će steći dovoljno povjerenja i određeni osjećaj sigurnosti u vodi. Uvijek pazite da se dijete ne pothladi u vodi. Svi napori da se pritom osjeća ugodno time će se najvjerojatnije uništiti. Djecu se ne smije nikada prisiljavati da plivaju, već je bolje u ugodno toploj vodi otkriti radost igranja i kupanja, i tek nakon toga plivanja. Isto, naravno, vrijedi i za odrasle. Za skidanje krilca s ruku ispušite zrak iz jedne komore kao što je gore opisano i svucite manšetu s ruke.

Čišćenje i skladištenje
Sve artikle na napuhavanje treba čistiti mlakom vodom i blagim deterdžentom be abrazivnog djelovanja. Ne prati u perilici. Također ne smiju doći u dodir s uljem, benzinom i drugim otapalima. Nakon toga treba ih ostaviti da se dobro osuše na zraku prije nego se sklope i pohrane na suho mjesto zaštićeno od mraza. Ne sušiti na radijatorima ili u sušilici. Prilikom sklapanja Kada treba paziti da se folija ne preklapa s oštrim pregibima. Zaprašivanje talkom nije potrebna. Sklopljeni artikl na temperaturi ispod 5°C ne smije se rasklapati, jer će se u protivnom oštetiti folija.

Raspolaganje
Za pravilno zbrinjavanje proizvoda obratite se mjesnom poduzeću za zbrinjavanje otpada.

Izjava o sukladnosti dostupna je na sljedećoj internetskoj adresi: **http://www.happypeople.de/de/86255-Anleitungen**

(BA)
Sigurnosna uputstva

PAŽNJA! Ne štiti od utapanja! Sve zračne komore uvijek napuhati u potpunosti! Koristiti samo pod stalnim stručnim nadzorom! Nositi samo na nadlaktici! Nositi sve dijelove koji potpomažu plivanje! Koristite mišiće za plivanje samo pod stalnim nadzorom. Pri tom se zadužena osoba koja zna plivati mora nalaziti u neposrednoj blizini vode. Ova pomoć za učenje plivanja ne štiti od utapanja. Zato se u vodi dijete mora neprestano kretati. Mišiće za plivanje uvijek pričvrstiti na nadlakticu, a nikad na nogu ili podlakticu. U otvorenim vodama koristiti samo u blizini obale. Nije predviđeno za spašavanje. Prije upotrebe provjeriti stegnutost.

Ovi mišići za plivanje su ispomoćna sredstva za učenje plivanja, koji moraju biti nošeni na tijelu. Oni pomažu aktivnom korisniku pri učenju potrebnih plivačkih pokreta I namijenjeni su za dječiju upotrebu i to ***od 3 do 6 godine***, odnosno sa tjelesnom težinom ***od 18 do 30 kg***. Pazite pažljivo da ih upotrebljavaju djeca odgovarajuće starosti, odnosno težine, pri čemu je težina važnija od starosti. Varijante veće od odgovarajuće težine se također mogu koristiti. Certificiranje za dobijanje GS-oznake „Provjerena sigurnost“ obavio je

TÜV Rheinland LGA Product GmbH
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg
Notified Body: 0197
Germany

Vrijeme isteka valjanosti proizvoda: Ako se na proizvodu pojave rupe, porezotine ili dođe do curenja, odložite stari proizvod i zamijenite ga novim.
Pažnja! Ne zagrizati proizvod, ne odgrizati ili derati dijelove i žvakati ih – opasnost od gušenja gutanjem! Uz pravilnu njegu i skladištenje osiguran je životni vijek proizvoda od 5 godina od datuma proizvodnje. Trebate obratiti pažnju na to da proizvod bude zamijenjen na odgovarajući način.

Uputstvo za upotrebu
Napuhavanje i ispuhavanje:
Za napuhavanje najprije treba u potpunosti izvući ventile iz otvora i nakon toga zatvarače iz grla ventila. Onda ustima ili odgovarajućim mijehom, odnosno zračnom pumpom iz HAPPY PEOPLE programa za napuhavanje, napuhati toliko zraka da pojedinačne komore bude tvrdo ispunjene, ali da su na vanjskoj strani još vidljivi nabori. Nikad ne koristite kompresor ili zrak pod pritiskom. Za olakšavanje napuhavanja blago pritisnuti tijelo ventila palcem i kažiprstom. Nakon napuhavanja odmah zatvoriti ventil zatvaračem i utisnuti ga u napuhanu komoru tako da mu iz površine viri još samo 5 mm. Za ispuhavanje zračne komore ponovo treba izvući ventil iz otvora kao i zatvarač iz grla ventila i pritisnuti uređaj za sprečavanje povrata ventila s dva prsta u donjem dijelu grla ventila tako da zrak može izaći. Za potpuno ispuhavanje se pri tome treba dodatno pritisnuti zračna komora.

Uputstvo za upotrebu
Onda napuhati i komoru tako da mišić za plivanje čvrsto okružuje i ne steže previše nadlakticu i da se više ne može pomjerati. Ponovite ovaj postupak s drugim mišićem za plivanje na drugoj ruci. Da bi mišići za plivanje mogli vršiti svoju funkciju, veoma je važno dijete ohrabrivati da stalno vrši pokrete u vodi, u drugom slučaju postoji opasnost da glavom potone ispod površine vode. Malu djecu bi najprije trebalo pustiti da plivaju prirodnim pokretima, kao što pliva pas. Na ovaj način će uskoro bez straha naučiti plivati. Starija djeca bi trebala odmah početi s ručnim pokretima prsnog plivanja, a pravi način disanja će onda automatski slijediti. Sa mišićima za plivanje će dijete biti dovedeno u pravu situaciju za plivanje. Ovo automatski potiče na upotrebljavanje ruku. Nakon nekoliko pokušaja sa mišićima za plivanje dijete dobija dovoljno samopouzdanja i izvjestan osjećaj sigurnosti u vodi. Pazite uvijek na to da se u vodi ne smanjuje temperatura. Sav trud da se djeca u njoj lijepo osjećaju time postaje uzaludan. Djecu nikad ne bi trebalo tjerati na plivanje, već bi radije u odgovarajućim temperaturama vode ono trebalo otkriti radost u igranju i tek onda u plivanju. Isto naravno važi i za odrasle. Za skidanje mišića za plivanje s ruku treba ispuhati zrak iz jedne zračne komore kao što je gore prikazano i rukav na ruci povući prema dole.

Čišćenje i čuvanje
Sve predmete na napuhavanje treba čistiti mlakom vodom bez trljanja i blagim sredstvom za čišćenje. Ne prati u mašini za rublje. Ne smiju dolaziti u dodir ni s uljem, benzinom ili drugim razređivačima. Naknadno ih treba ostaviti na zraku da se dobro osuše prije nego što se saviju i ostave da se čuvaju na suhom mjestu bez mraza. Ne suštiti na uređajima za grijanje ili u sušilici. Pri savijanju treba paziti na to da se u foliji ne stvaraju oštri nabori. Puderisanje talkumom nije preporučeno. Ispod temperature od 5 °C savijeni proizvod se ne smije odmotavati jer se u suprotnom može oštetiti folija.

Odlaganje
Za ispravno uklanjanje proizvoda kontaktirajte lokalno preduzeće za uklanjanje otpada.

Izjavu o sukladnosti dostupna je na sljedećoj internet adresi: **http://www.happypeople.de/de/86255-Anleitungen**

(HU)
Biztonsági figyelmeztetések

VIGYÁZAT! Fulladás ellen nem véd! Az összes légkamrát teljesen fújja fel! Csak állandó, szakszerű felügyelettel használja! Kizárólas a felkaron viselendő! Az úszási segédeszköz összes elemét viselje! A karúszót csak állandó felügyelet mellett használja. Az úszni tudó felügyelő személynek ehhez a vízben, a gyermek közvetlen közelében kell lennie. Ez as úszástanulási segédezköz nem véd meg a fulladás ellen. A gyermeknek ezért a vízben állandóan mozognia kell. A karúszót mindig a felkarra erősítse, sohase a lábra vagy a csuklóra. Nyílt vizekben csak a part közelében használja. Mentőkészülékként nem alkalmas. Használat előtt ellenőrizze a tömítettséget.

Ezek a karúszók az úszástanuláshoz nyújtanak segítséget, és a testen viselendők. Hozzásegítik az aktív használot a szükséges úszó mozgások megtanulásához, és gyermekek általi használatra szolgálnak ***3-től 6 évig***, illetőleg ***18-30 kg*** közötti testsúlyhoz. Gondosan ügyeljen arra, hogy mindig legalább a kornak, ill. a súlynak megfelelő méretet alkalmazzon, ahol a sulý figyelembevétele fontosabb mint a koré. A testsúlynak megfelelőnél nagyobb kivitelek természetesen ugyancsak használhatok.
A GS-jelölés („Geprüfte Sicherheit“ – ellenőrzött biztonság) megszerzéséhez szükséges tanúsítást végezte

TÜV Rheinland LGA Product GmbH
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg
Notified Body: 0197
Germany

A termék lejárati ideje: Ha lyukakat, repedéseket vagy szivárgást észlel, dobja el a régi terméket, és cserélje ki egy újra.
Figyelem! A cikkbe ne harapjunk bele, alkatrészeit ne harapjuk le, ne tépjük le, és ne rágjuk meg – fulladásveszély lenyelés által! Helyes ápolás és tárolás mellett jótállást biztosítunk a terméknek a gyártás napjától számított 5 éves élettartamára. Ügyeljen arra, hogy a terméket megfelelően pótolja.

Kezelési útmutató
Felfújás és leeresztés:
A felfújáshoz először a szelepeket teljesen húzza ki a szelepbetétből, majd a záródugót. Ezután szájjal, megfelelő fújtatóval vagy a HAPPY PEOPLE pumpaprogramjából választott légpumpával annyi levegőt fújjon bele, ami az egyes kamrákat feszesre tölti, de a külső varraton a redők még láthatók. Sohase alkalmazzon kompresszort vagy sűrített levegőt. A felfújás megkönnyítésére a szeleptestet hüvelyk-és mutatóujjával enyhén nyomja össze. Megtöltés után a szelepet a dugóval azonnal zárja be, és nyomja be a felfújt kamrába, hogy már csak körülbelül 5 mm-rel nyúljon ki. A légkamra kiürítéséhez a szelepet húzza ki a szelepülésből, a záródugót pedig a szelepnyakból, és a szelepnyak alján lévő visszacsapó szerkezetet két ujjal nyomja össze, hogy a levegő eltávozhasson. Teljes kiürítéséhez a légkamrát ilyenkor össze is kell nyomni.

Hasnálati útmutató
Ezután a kamrát annyira fújja fel, hogy a karúszó a felkart anékül, hogy erősen szorítaná, biztosan körülvegye, és ne legyen eltolható. Ismételje meg ezt az eljárást a másik krúszóval a másik karon. Hogy a karúszók a feladatukat teljesíthesék, igen fontos, hogy a gyermeket folyamatos mozgásra késztesse a vízben, mert egyébként fennáll annak a veszélye, hogy a feje a vízfelszín alá süllyed. A kisgyermekeket először hagyni kell, hogy természetes mozgásokat végezzenek, és kutyaúszásban ússzanak. Ily módon rövidesen félelem nélkül fognak úszni tanulni. Au idősebb gyermekrk azonnal a mellúszás karmozdulataival kezdjék; a helyes légzési mód automatikusan követni fogja ezt. A HAPPY PEOPLE-karúszókkal a gyermek a megfelelő úszási helyzetbe kerül. Ez automatikusan arra készeteti, hogy használjy a kezeit. A HAPPY PEOPLE-karúszókkal való néhány próbálkozás után a gyermek elegendő bizalmat nyer, és biztonságos érzést szerez a vizben. Mindig ügyeljen arra, hogy teste a vizben ne hűljön le. Különben minden fáradozása kudarcot vall, hogy a gyermek jól érezze magát. A gyermekeket sohasem szabad úszásra kényszeríteni, hanem először hagyni, hogy egy kellemes hőmérsékletű vízben örömet leljenek a játékban és csak azután az úszásban. Természetesen ugyanez vonatkozik a felnőttekre is. A karúszóknak a karról való levételéhez előbb a levegőt a fent leírt módon távolítsa el az egyik kamrából, és a kézelőt a karnál lefelé húzza.

Tisztítás és tárolás
Minden felfújható terméket kézmeleg vízzel és enyhe öblítőszerrel dörzsöles nélkül kell tíisztítani. Ne mossa azokat mosógépben. Olajjal, benzinnel és más oldószerekkel sem kerülhetnek érintkezésbe. Ezután levegőn hagyja teljesen megszáradni, mielőtt összehajtva száraz, fagymentes helyen tárolná. Fűtőtesten vagy szárítóban ne szárítsa. Összehajtásnál ügyeljen arra, hogy az anyag ne törjön meg, és ne képződjenek éles gyűrődések. Talkummal való bepoorzás nem szükséges. 5°C hőmérséklet alatt az összehajtogatott cikkeket nem szabad széthajtani, mert ez megsértheti az anyagot.

Ártalmatlanítás
A termék megfelelő ártalmatlanításáról érdeklődjön helyi hulladék-ártalmatlanító vállalatánál.

A megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő internetes címen: **http://www.happypeople.de/de/86255-Anleitungen**

(RO)
Indicații de siguranță

ATENȚIE! Nu este o protecție contra înecului! A se umfla întotdeauna complet toate camerele de aer! A se utiliza doar sub supraveghere permanentă, specializată! A se purta doar pe brațul superior! A se purta toate componentele ale ajutoarelor de înot! A se utiliza aripioarele de înot doar sub supraveghere permanentă. Supraveghetorul trebuie să se afle în imediata apropiere a apei. Acest ajutor de înot nu protejează contra înecului. De aceea, copilul trebuie să se miște în permanență în apă. Fixați aripioarele de înot întotdeauna numai pe brațul superior, niciodată la încheietura mâinii sau piciorului. A se utiliza în apele deschise doar în apropierea malului. Nu este adecvat pentru salvare. Înainte de utilizare a se verifica etanșeitatea.

Aceste aripioare de înot sunt ajutoare pentru a învăța înotatul, care trebuie purtate pe corp. Ele ajută utilizatorul activ, să învețe mișcările necesare de înot și sunt concepute pentru a fi utilizate de către copii ***de 3-6 ani***, respectiv cu o greutate corporală ***de 18-30 kg***. Aveți grijă să utilizați întotdeauna mărimea corespunzătoare vârstei respectiv greutății, la care greutatea este mai importantă decât vârsta. Se pot folosi de asemenea, mărimi mai mari corespunzătoare greutății. Certificarea pentru obținerea simbolului GS (ST) „Siguranță testată" a fost efectuată de

TÜV Rheinland LGA Product GmbH
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg
Notified Body: 0197
Germany

Durata de expirare a produsului: Dacă apar găuri, rupturi sau scurgeri, înlăturați produsul vechi și înlocuiți-l cu unul nou. ATENȚIE! Nu mușcați în articol, nu mușcați sau rupeți bucăți mici din acesta și mestecați – pericol de asfixiere prin înghițire! Cu întreținerea și depozitarea corectă se asigură durata de viață a produsului de 5 ani de la data de fabricație. Înlocuiți produsul în mod corespunzător.

Instrucțiuni de utilizare
Umflare și dezumflare:
Pentru umflare scoateți mai întâi valvele complet din locaș și apoi dopul din gâtul valvei. Apoi umflați cu gura, cu un burduf sau cu o pompă de aer din programul de pompe HAPPY PEOPLE atâta aer, încât camerele individuale să fie bine umflate, dar pe cusătura exterioară să mai fie vizibile cute. Nu folosiți niciodată aer comprimat sau un compresor. Pentru ușurarea umflării apăsați ușor corpul valvei cu degetul mare și cel arătător. După umflare închideți imediat valva cu dopul și apăsați-l în camera umflată, astfel încât să mai iese 5 mm. Pentru dezumflarea camerei de aer trageți valva din nou din locaș precum și dopul din aceasta și apăsați capacul anti-retur din partea inferioară a gâtului de valvă cu două degete, ca să poată ieși aerul. Pentru dezumflarea completă trebuie să apăsați adițional camerele de aer.

Indicație de utilizare
Apoi umflați cea de a cameră, astfel încât aripioara să cuprindă bine brațul superior fără să-l strângă și fără să se poată deplasa. Repetați acest procedeu cu cea de a doua aripioară la celălalt braț. Pentru a-și putea îndeplini funcția, este foarte important de atenționa copilul să rămână în mișcare în apă, în caz contrar există pericolul să se scufunde cu capul sub apă. Copii mici trebuie lăsați mai întâi să se miște cu mișcări naturale, așa cum înoată un câine. În acest fel învață foarte repede și fără teamă să înoate. Copii mai mari ar trebui să înceapă imediat cu mișcări de bras; modul corect de a respira urmează apoi automat. Cu aripioarele de înot copilul este adus în poziția corectă de înot. Aceasta îl stimulează automat să utilizeze mâinile. După câteva încercări cu aripioarele de înot copilul are suficientă încredere și o anumită senzație de siguranță în apă. Aveți întotdeauna grijă să nu răcească în apă. În acest caz toate încercările de a-l face să se simtă bine în apă ar fi inutile. Copii nu au voie să fie obligați să înoate ci lăsați să descopere bucuria de a se juca iar apoi de a înota într-o apă cu temperatură plăcută. Același lucru este de asemenea, valabil pentru adulți. Pentru scoaterea aripioarelor de pe brațe dezumflați-le așa cum s-a descris anterior și trageți-le în jos.

Curățare și depozitare
Toate articolele gonflabile se curăță fără a fi frecate, cu apă călduță și un detergent neagresiv. A nu se spăla în mașina de spălat. De asemenea, aripioarele nu au voie să intre în contact cu ulei, benzină sau alte soluții. Ulterior se lasă să se usuce la aer, înainte de a fi împăturite și depozitate într-un loc uscat ferit de îngheț. A nu se usca pe elemente de încălzire sau în uscător. La împăturire aveți grijă să nu se formeze în folie muchii ascuțite. Acoperirea cu pudră de talc nu este necesară. Sub o temperatură de 5°C articolul împăturit nu are voie să fie desfăcut, deoarece în acest caz s-ar deteriora folia.

Dispoziție
Pentru o înlăturare corespunzătoare a produsului, contactați intreprinderea dvs. Locală de salubrizare.

Declarația de conformitate este disponibilă la următoarea adresă de internet: **http://www.happypeople.de/de/86255-Anleitungen**

Happy People GmbH & Co. KG - Konsul-Smidt-Str. 8b-c - 28217 Bremen, Germany

Made in China 99061020178